Estimado cliente:
Le felicitamos por su compra; la HORMIGONERA IMER, resultado de años de experiencia, es una máquina absolutamente fiable y dotada con soluciones técnicas innovadoras.

⚠ TRABAJAR CON SEGURIDAD
Para trabajar en condiciones seguras es fundamental leer con atención las siguientes instrucciones.

El presente manual de USO Y MANTENIMIENTO debe quedar en la obra, en poder del capataz, y ha de estar disponible para poderlo consultar en cualquier momento.
El manual debe considerarse parte de la máquina y guardarse para futuras referencias (EN 292/2) hasta que se destruya la máquina. Si se pierde o se daña, se debe solicitar un nuevo ejemplar al fabricante.
El manual contiene importantes indicaciones sobre la preparación de la obra, instalación de la hormigonera, uso, mantenimiento y pedido de piezas de recambio. De todas formas, es indispensable que el montador y el usuario tengan experiencia y conocimientos adecuados de la máquina.
Para garantizar la seguridad del usuario, así como el funcionamiento correcto y una larga duración del equipo, es preciso respetar no sólo las instrucciones del manual sino también las normas de seguridad y prevención de accidentes de trabajo establecidas por la legislación vigente (uso de calzado y ropa adecuados, cascos, guantes, gafas, etc.).

⚠ - Mantener las advertencias perfectamente legibles.

⚠ - Se prohíbe efectuar todo tipo de modificación en la estructura metálica y en los componentes de la hormigonera.

IMER INTERNATIONAL declina toda responsabilidad ante la inobservancia de las leyes que reglamentan el uso de estas máquinas; en particular, en caso de uso indebido, defectos de alimentación, falta de mantenimiento, modificaciones no autorizadas e incumplimiento total o parcial de las instrucciones dadas en este manual.
IMER INTERNATIONAL se reserva el derecho de modificar las características de la hormigonera o el contenido del manual sin obligación de aportar dichos cambios en las máquinas y manuales anteriores.

1. DATOS TÉCNICOS

En la tabla 1 se indican los datos técnicos de las hormigoneras con referencia a la figura 1.

2. NIVEL DE EMISION SONORA

En la tabla 2 se indica el nivel de presión sonora de la hormigonera, en el oído del operario (L_{pA} a 1 m - 98/37/CE) y en el ambiente (potencia L_{WA}), medido según EN ISO 3744 (2000/14/CE).

TABLA 2			
HORMIGONERA	TIPO DE MOTOR	L_{pA}(dB)	L_{WA}
S 190 ENG S 250 ENG S 300 ENG S 350 ENG	ENDOTERMICO HONDA GX160 - ROBIN SP170 - WORMS EX17	85	98

3. DESCRIPCIÓN Y USO DE LA MÁQUINA

⚠ - La hormigonera está destinada al uso en obras de construcción, para la preparación de mezclas de hormigón, mortero, cemento, etc.

⚠ - No se aconseja el uso de la máquina en ambientes con temperaturas inferiores a 0° C.

Hormigonera con motor endotérmico (fig. 1)
La hormigonera está formada por un bastidor (1) con dos ruedas rígidas (2) y un brazo (3) en el cual está instalado el reductor (4), el cual gira mediante una correa tipo Poly-V (5) que recibe el movimiento de una correa trapezoidal (10) accionada por el motor endotérmico (6).
Sobre el reductor está montado el tambor mezclador (7). El casquillo del tambor se ensambla en el eje cónico de salida del reductor, introduciendo la clavija en la ranura del casquillo. El tambor se bloquea en el eje del reductor con un tornillo.
El volteo del tambor se acciona con el volante (8), que actúa sobre el reductor de rueda-tornillo sin fin (9) conectado al brazo.
El motor endotérmico está alojado en la cabina (13).
Para el desplazamiento por la obra con la máquina descargada se utiliza el timón (11), que puede extraerse del bastidor.

4. SEGURIDAD OPERATIVA

⚠ - Antes de utilizar la máquina, comprobar que lleve todos los dispositivos de protección.

⚠ - Está prohibido introducir partes del cuerpo y/o herramientas en la cuba de mezcla en funcionamiento.

En la zona de trabajo deben respetarse las normas de prevención de accidentes y las disposiciones de seguridad.
Durante la manipulación de los componentes necesarios para la preparación de los morteros, tener cuidado de no levantar polvo para evitar su inhalación; si esto no fuera posible, es necesario utilizar una mascarilla para proteger la boca y la nariz.

⚠ No utilizar la máquina en ambientes donde haya peligro de explosión o de incendio, ni en excavaciones subterráneas.

La hormigonera no dispone de iluminación propia, por lo cual el lugar de trabajo debe estar correctamente alumbrado.

Dejar la cabina del motor abierta para facilitar la refrigeración.
No tocar el silencioso ni otras partes calientes del motor. Una vez

- TABLE 1 -

Modelo de hormigonera	S190 ENG	S250 ENG	S300 ENG	SD350 ENG	S190 ENG	S250 ENG
Código de la hormigonera:	1105665/1105660	1105715/1105710	1105765/1105760 1105766-	1105815-1105810 1105816/ 1105808	1105666- 1105667	1105716- 1105717
Capacidad del recipiente [l]	190	235	314	345	190	235
Capacidad de mezcla [l]	160	190	250	280	160	190
Rendimiento efectivo[l]	120	140	190	210	120	140
Revoluciones por minuto del tambor	24	24	24	24	24	24
Dirección de rotación del tambor	Antihorario	Antihorario	Antihorario	Antihorario	Antihorario	Antihorario
Peso de la hormigonera[Kg]	125	143	184	186	125	143
Dimensiones de las ruedas neumáticas [mm]	Φ295x54	Φ370x85	Φ385x90	Φ385x90	Φ295x54	Φ370x85
Motor endotérmico	Honda GX160	Honda GX160	Honda GX160 Robin SP170 Worms EX17	Honda GX160 Robin SP170 Worms EX17	Robin SP170 Worms EX17	Robin SP170 Worms EX17
Potencia motor endotérmico[KW]	4.0 a 3600 RPM	4.0a 3600 RPM	4.0 a 3600 RPM 4.2 a 4000 RPM	4.0 a 3600 RPM 4.2 a 4000 RPM	4.0 a 3600 RPM 4.2 a 4000 RPM	4.0 a 3600 RPM 4.2 a 4000 RPM
Largo total de la hormigonera (L) [mm]	1790	1790	1920	1920	1790	1790
Altura total de la hormigonera (H) [mm]	1334	1476	1575	1600	1334	1476
Ancho total de la hormigonera(W) [mm]	793	84	93	93	793	84

apagado el motor, esperar al menos una hora antes de realizar cualquier operación de mantenimiento.

⚠ ***Apagar el motor antes de cargar gasolina en el depósito.***

5. SEGURIDAD ELÉCTRICA

En la obra, es importante conectar la estructura metálica de la máquina al sistema de tierra mediante el tornillo (12, fig. 1) utilizando una trenza (o cable) de tierra con una sección de 16 mm² como mínimo (fig. 2)

6. SEGURIDAD MECÁNICA

En la hormigonera IMER los puntos peligrosos están protegidos con dispositivos de seguridad específicos, que deben mantenerse en condiciones perfectas y estar siempre montados; por ejemplo, la cubierta de la correa de transmisión y la cabina del motor endotérmico.

7. TRANSPORTE

⚠ ***- La hormigonera no debe remolcarse por la calle con ningún vehículo, ya que sus ruedas son idóneas sólo para desplazamientos en la obra con el tambor vacío.***

Para transportarla dentro de la obra, si se dispone de un medio de elevación (aparejo o similar), fijar un cable con dos ganchos en los agujeros del brazo (3, fig. 1). La boca del tambor debe mirar hacia abajo.
Para el desplazamiento manual de la máquina, utilizar el timón (fig. 3).
Para desplazar la maquina con "fork-lift", usar los puntos de fijación (15, fig.1)

8. INSTALACIÓN

La hormigonera se entrega lista para usar.

⚠ ***- Poner la hormigonera sobre una superficie llana y firme (máxima inclinación autorizada 5°, ver la fig. 4) para evitar que se hunda o se tumbe durante el funcionamiento.***

Instalar la hormigonera de modo tal que las carretillas puedan colocarse sin dificultad bajo el tambor para cargarlas.

9. PUESTA EN MARCHA DE LA VERSIÓN CON MOTOR ENDOTÉRMICO

Antes de poner en marcha el motor de combustión interna, leer atentamente y comprender las instrucciones de uso, las prescripciones de seguridad y de mantenimiento indicadas en el manual que se adjunta al propio motor.
1 - Controlar el motor (ver el manual adjunto).
2 - Controlar el nivel de aceite del motor (ver el manual adjunto).
3 - Llenar el depósito de carburante (ver el manual adjunto).
4 - Calentar el motor a bajo régimen.

⚠ ***- Emergencia-parar: presionar el pulsador de parada del motor (hacerlo girar para reactivarlo).***

⚠ ***- Emergencia-parar (sólo motor diesel Robin): dejar la cabina del motor obierta para presionar il pulsandor (rojo) de paranda del motor.***
Durante la utilización de la hormigonera, evitar colocarse en las inmediaciones de la misma para no inhalar los gases de escape del motor de combustión interna.
La hormigonera con motor de combustión interna debe utilizarse al aire libre. Si fuera necesario utilizarla en ambientes cerrados, asegurarse de que existan aperturas que permitan la correcta ventilación del local y evacuar los gases del tubo de escape del motor hacia el exterior mediante tubos flexibles adecuados, de tipo no inflamable, comprobando al inicio de cada turno de trabajo que no haya pérdidas y/o rupturas.
Dejar la cabina del motor abierta para favorecer la refrigeración.

⚠ ***No poner la máquina en marcha cuando esté con plena carga.***
Cuando no se utilice la hormigonera, girar la llave de paso de la gasolina en posición "OFF".

10. UTILIZACIÓN

Para que la hormigonera mezcle correctamente y no tenga problemas de funcionamiento, debe instalarse horizontalmente seleccionando la inclinación del tambor correspondiente al tipo de mezcla en particular.

⚠ ***- Cargar los materiales con el tambor en rotación.***

La inclinación del tambor puede modificarse incluso durante la carga de los materiales, para evitar que la mezcla se vuelque.
Antes de empezar a introducir los materiales en el tambor, se aconseja verter un poco de agua.
La carga debe realizarse alternando los distintos materiales a mezclar, en las cantidades deseadas según el tipo de masa que se desee obtener, con el fin de reducir al mínimo el tiempo de mezcla.
Hacer girar el tambor durante el tiempo necesario para obtener una mezcla homogénea con la consistencia deseada.
El vaciamiento ha de hacerse con el tambor en marcha, inclinando la boca hacia abajo, mediante el volante (8, fig. 1).

⚠ ***Está prohibido introducir partes del cuerpo en el tambor mezclador mientras está funcionando.***

11. MANTENIMIENTO

⚠ ***- Las operaciones de mantenimiento deben ser realizadas por personal experto, tras haber apagado el motor endotérmico y vaciado el tambor.***

Cada dos meses de trabajo, controlar:
- tensión de la correa (en caso de motor endotérmico);
- desgaste de la correa Poly-V y de las poleas;
- apriete del tornillo que bloquea el tambor en el reductor;
- engrasar el tornillo sin fin y la rueda dentada.

11.1 MANTENIMIENTO DEL MOTOR ENDOTÉRMICO

Para un correcto mantenimiento periódico del motor endotérmico, consultar el manual de uso específico que se adjunta.

11.2 LIMPIEZA

Antes de una pausa prolongada de trabajo o al finalizar la tarea diaria, es necesario limpiar bien el tambor mezclador por dentro y por fuera.

⚠ ***- Durante la limpieza manual, no se debe poner en marcha la hormigonera.***

⚠ ***- Si se quitan las cubiertas de protección para realizar la limpieza, al final del trabajo es imprescindible volver a montarlas.***

En cualquier caso, la tapa del alojamiento del motor tiene que estar cerrada.

11.3 Indicaciones para la limpieza

Limpiar la parte exterior de la hormigonera con agua y un cepillo.
Rascar las incrustaciones de hormigón y mortero.
Dentro del tambor no tienen que quedar incrustaciones de hormigón o mortero. El interior del tambor se limpia mejor si, antes de una pausa prolongada o al finalizar el trabajo, se hace funcionar con algunas paladas de grava y agua. De esta manera, se impide que los residuos de hormigón o mortero se endurezcan.
No golpear el tambor mezclador con objetos duros, como martillos, palas, etc. Un tambor mezclador abollado da resultados inferiores y es mucho más difícil de limpiar.

11.4 REPARACIONES

⚠ ***No poner la hormigonera en marcha durante los trabajos de reparación.***

Utilizar sólo recambios originales IMER y no realizar ninguna modificación en ellos.

⚠ ***- Si se quitan las cubiertas de protección para efectuar las reparaciones, al final del trabajo es imprescindible volver a montarlas.***

12. TENSADO DE LA CORREA (fig. 5)

La transmisión del movimiento desde el motor endotérmico (1) al reductor del tambor (2) se efectúa mediante una correa trapezoidal (3) y una Poly-V de seis dientes triangulares (4), conectadas por el eje de las poleas (5). Antes de comenzar a tensarlas, apagar el motor endotérmico y vaciar el tambor mezclador.

12.1 Tensado de la correa trapezoidal
Quitar la protección de la correa (6) desenroscando los tornillos que la bloquean. Aflojar los tornillos del soporte del motor (7). Tensar la correa bajando el soporte del motor. Al aplicarse una fuerza de F=1 kg en el centro del tramo libre de la correa, debe producirse una flecha de f=4 mm aproximadamente(fig. 6). Apretar los tornillos del soporte del motor y montar la protección de la correa.

12.2 Tensado de la correa Poly-V
Quitar la protección de la correa (8) desenroscando los tornillos que la bloquean. Aflojar los cuatro tornillos (9) que fijan el reductor al brazo del tambor.
Tensar la correa con el tornillo (10) de modo tal que, al aplicarse una fuerza de F=1,5 kg en el centro del tramo libre de la correa, se produzca una flecha de f=5 mm aproximadamente (fig. 6). Apretar los tornillos del reductor y montar la protección de la correa.

⚠ ***- No tensar excesivamente estas dos correas, porque se acortaría su duración y también la de los cojinetes del motor endotérmico y del reductor.***

13. SUSTITUCIÓN DE LA CORREA (fig. 5)

13.1 Sustitución de la correa trapezoidal
Quitar la protección de la correa (6) desenroscando los tornillos que la bloquean. Aflojar los tornillos del soporte del motor (7), levantar el soporte con el motor y apretar los tornillos (7). Sacar la correa y sustituirla por la nueva. Luego, tensarla según lo indicado en el apartado 13.1.

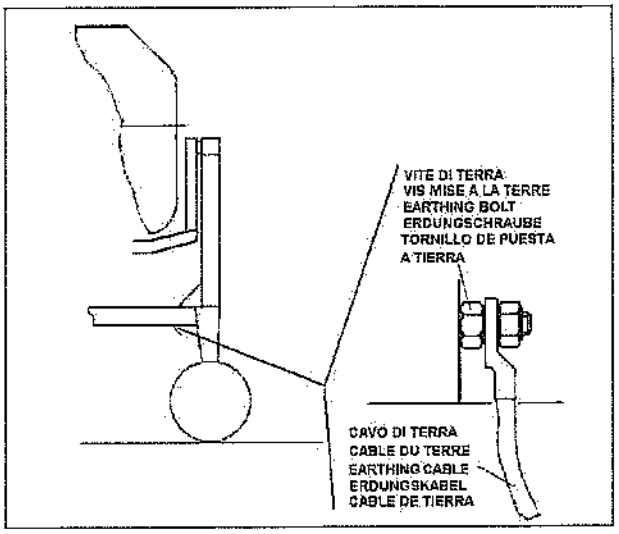
13.2 Sustitución de la correa Poly-V
Quitar la protección de la correa (8) desenroscando los tornillos que la bloquean. Aflojar los cuatro tornillos (9) que bloquean el reductor al brazo del tambor. Aflojar el tornillo (10), extraer la correa de la polea del eje (5) y, después, de la polea del reductor (11) y de las poleas directrices (12). Instalar la nueva correa, primero en la polea del reductor (11), luego en las poleas directrices (12) y, por último, en la del eje (5). Observar que los seis dientes de la correa se inserten correctamente en las gargantas de las poleas. Tensarlas como se indicó en el apartado 13.2.

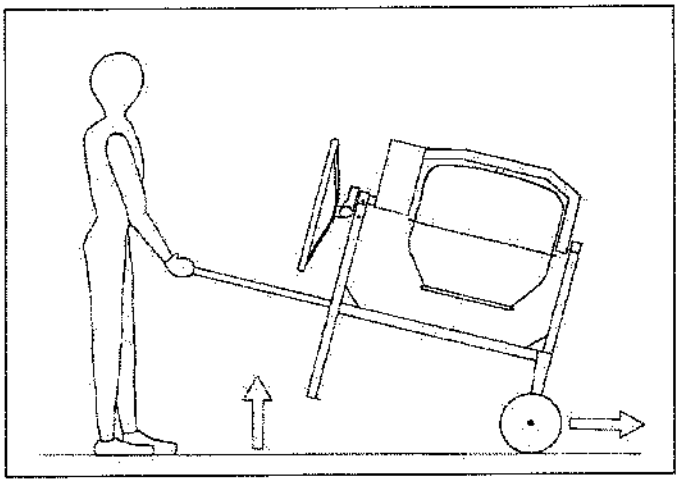
14. FRENO PARA EL VOLTEO DEL TAMBOR (fig. 7)
En el tornillo sin fin del reductor de volteo (1) están montados dos frenos (2) para impedir que el volante gire autónomamente durante la rotación del tambor.
Si esto ocurre, desmontar la tapa (3) y sustituir los frenos.

15. DESMONTAJE Y RE-MONTAJE CUBA DE LA HORMIGONERA.
En caso sea necesario desmontar lacuba, para remontarla es necesario:
- limpiar meticulosamente el cono del eje del reductor y el cono de la cuba.
- montar la cuba sobre el cono del eje, verificando que la piquera del eje sea a l'interior de su asiento en el cono de la cuba.
- fijar la cuba cerrando el tornillo con l'arandela para las parejas de ajuste siguientes
SYNTESI 190-250: 22 ± 2 Kgm.
SYNTESI 300-350: 30 ± 2 Kgm.

16. INCONVENIENTES, CAUSAS Y SOLUCIONES

INCONVENIENT	CAUSAS	SOLUCIONES
Durante la mezcla, el tambor disminuye las revoluciones.	- La correa está floja o desgastada	- Tensar o sustituir la correa





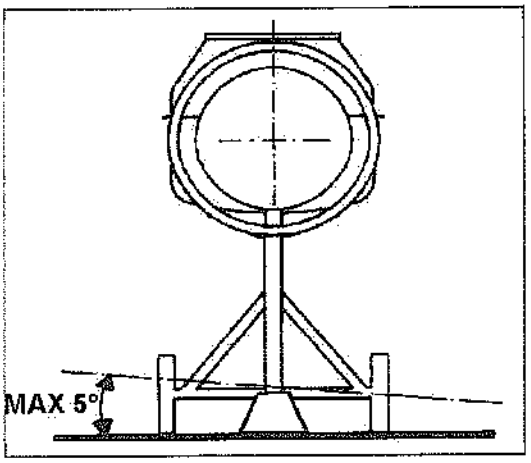


Fig. 5

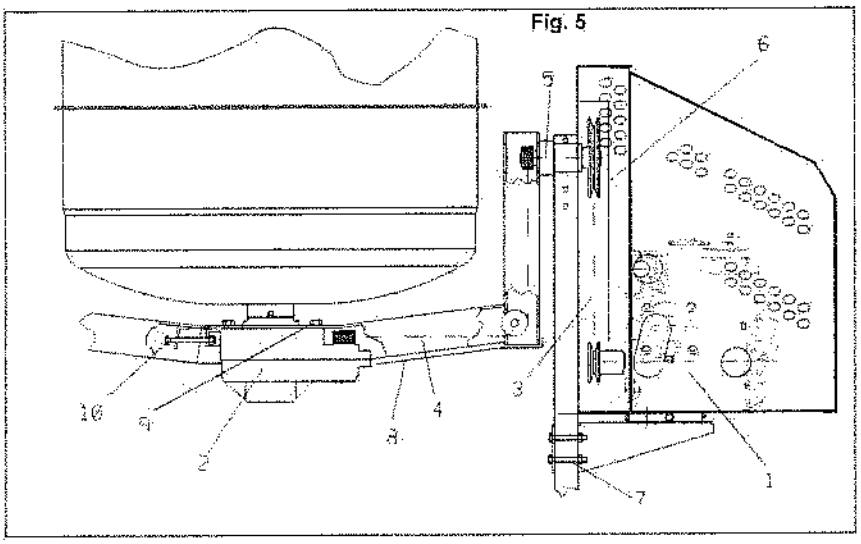


Fig. 6

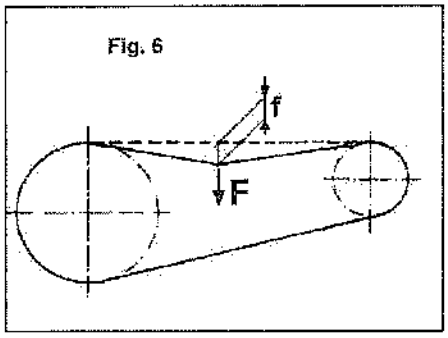
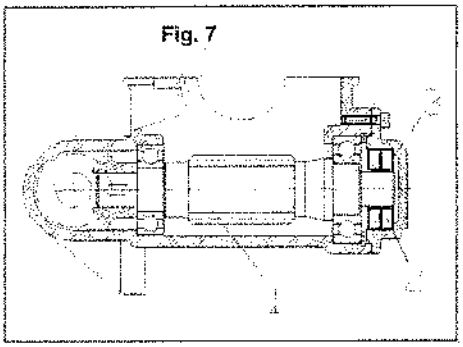


Fig. 7



CONDIZIONI DI GARANZIA

Il servizio di garanzia deve essere richiesto al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato (elenco consultabile presso i Rivenditori autorizzati o sul sito internet www.imergroup.com area Service) ed al momento della richiesta l'acquirente dovrà documentare la data d'acquisto della macchina. Per garanzia si intende la riparazione e/o sostituzione di quelle parti che risultassero difettose di fabbricazione. Per tutti i beni prodotti dalla Imer International s.p.a. la garanzia è di un anno dalla data di spedizione o consegna all'utilizzatore. Le riparazioni effettuate in garanzia non interrompono il periodo della garanzia generale stessa. La garanzia comprende, la riparazione e/o sostituzione delle parti che risultano difettose di fabbricazione; rimangono ad esclusivo carico dell'acquirente tutte le spese di trasferta relative alle riparazioni eseguite presso l'acquirente stesso. Gli interventi in garanzia, anche se da eseguirsi presso la sede del Centro di Assistenza Autorizzato, sono sottoposti al benestare tecnico da parte della Imer International s.p.a. ai fini del riconoscimento ufficiale degli stessi.

La garanzia non è applicabile nei seguenti casi:

- nei casi in cui la riparazione o la sostituzione di parti difettose venga eseguita in centri assistenza non autorizzati;
- nei casi in cui il difetto sia da imputare all'uso di ricambi non originali;
- nei casi in cui l'acquirente installi sul prodotto accessori non originali o non espressamente previsti sul manuale d'uso e manutenzione;
- nei casi in cui il prodotto sia stato modificato, riparato, smontato o comunque manomesso dall'acquirente o da terzi;
- nei casi di modifiche sostanziali fatte senza approvazione espressa da parte del servizio Assistenza IMER, che in qualche modo influiscono sul mal funzionamento della macchina;
- nei casi dovuti ad una scorretta messa in servizio ed un uso non conforme della macchina, al non rispetto delle istruzioni indicate nel manuale d'uso e manutenzione o alla non esecuzione degli interventi di manutenzione programmata;
- nei casi di calamità naturali;
- nei casi di normale usura;
- nel caso di danni causati dall'uso di carburanti e lubrificanti inadatti;
- nel caso di danni ai componenti elettrici causati da un inadeguato impianto di distribuzione, da disturbi provenienti dalla rete elettrica d'alimentazione o da collegamenti non effettuati secondo le disposizioni riportate sul manuale d'uso e manutenzione.

Per eventuali controversie è competente il Foro di Siena sezione distaccata di Poggibonsi Italia.

CONDITIONS DE GARANTIE

Le service de garantie il faut le demander au centre assistance autorisé Imer le plus proche (on peut voir la liste dans notre RETE DI VENDITA ou sur notre adresse web www.imergroup.com dans la partie Service) ; au moment de la demande de garantie il faut documenter la date d'achat du produit. Garantie signifie la réparation ou le remplacement des pièces qui ont un défaut de fabrication.

Pour tous les produits de Imer International Spa La garantie est de un an à partir de la date de livraison du produit même.

Le réparations effectuées pendant la période de garantie n'interrompent pas la période de garantie général. La garantie comprends la réparation ou le remplacement des pièces défectueuses (qui ont un défaut de fabrication) ; tous les transferts vers et de notre centre assistance pour des réparations chez le client seront chargé au client. Les réparations en garantie, même s'elles sont effectuées chez un des nos centre assistance autorisé, il faut que soient approuvées par les techniciens du Service Assistance de Imer International Spa pour autoriser la réparation.

La garantie n'est pas approuvé dans les cas suivants :

- dans le cas dont la réparation ou le remplacement des pièces soit effectué dans un centre assistance pas autorisé ;
- dans le cas dont le défaut soit du à l'utilisation des pièces de rechange pas originels ;
- dans le cas dont le client installes sur le produit des accessoires pas originels ou pas prévus dans le manuel de usage et entretien ;
- dans le cas dont le produit soit modifié, réparé, démonté par le clients ou tiers ;
- dans le cas de modifications faites sans approbation du service assistance Imer qui peuvent influer sur le fonctionnement de la machine ;
- dans le cas de incorrecte mise en service et usage pas conforme du produit, et pas conforme aux instructions du manuel de usage et entretien et de la correcte maintenance programmée;
- en cas de calamités naturelles ;
- en cas de usure;
- en cas de dégâts causés par l'utilisation des carburants et lubrifiants pas corrects ;
- en cas de dégâts aux composents électriques causés par une installation inadéquate, en cas de problèmes à la ligne électrique ou connexions pas effectués selon les directions du manuel de usage et entretien.

En cas des controverses, le tribunal compétent est celui de Sienne, section détachée de Poggibonsi - Italie.

WARRANTY CONDITIONS

The service under terms of warranty has to be required to the closest Authorised Assistance Centre (you can find the list in our sales network or check it on our website www.imergroup.com in the Service area) ; the buyer has to apply for warranty always showing documents about the date of purchase of the item itself. As warranty we mean reparation or substitution of those spares that have manufacturing defects.

For all the Imer International products, the terms of warranty are one year after the date of delivery to the user.

Reparations done during the warranty period do not interrupt the period of the general warranty itself.

The warranty service include reparation or substitution of all the defective parts; if the reparation is done at the customer's place all the transfer to and from the assistance centre will be charged to the purchaser.

All the reparations under terms of warranty, even if done in one of our authorised assistance centres, have to be approved by Imer International Service department in order to allow the reparations.

The warranty cannot be accepted in the following cases:

- When the reparation or substitution of the parts has been done by a non-authorised Imer assistance service;
- When the cause of the problem is due to the use of non original Imer spare parts;
- When the user install on the machine non original or not indicated on the manual accessories;
- When the product has been, modified, repaired, disassembled from the buyer or from others;
- When there are modifications to the product done without Imer authorisation that can have influence on the correct functioning of the product;
- In case of incorrect start-up, incorrect use of the machine, incorrect use of the instruction given in the operating and maintenance manual, and not execution of the maintenance scheduled procedures;
- In case of natural disasters;
- In case of standard wear and tear;
- In case of damages caused by use of inadequate fuel and lubricant;
- In case of damages to the electrical components caused by an inadequate electrical system, in case of problems given by the electrical alimentation net, or by connections done without following the instruction of the operating and maintenance manual.

For any argument, please address to the place of Jurisdiction of Siena section of Poggibonsi Italy.

VERTRAGSGARANTIE FÜR PREISLISTEN, INTERNETSEITE, GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNGEN.

Fordern Sie die Garantieleistung beim nächstgelegenen Autorisierten Servicezentrum (das Verzeichnis können Sie bei den autorisierten Händlern oder auf der Internetseite www.imergroup.com Bereich Service) einsehen. Der Kunde muss bei Anforderung des Service das Kaufdatum der Maschine belegen können. Mit Garantie ist die Reparatur und/oder der Ersatz der Maschinenteile gemeint, die Fabrikationsmängel aufweisen sollten. Für alle von Imer International s.p.a. hergestellten Produkte hat die Garantie einjährige Dauer ab Versand- oder Übergabedatum an den Anwender. Die erbrachten Garantiereparaturleistungen bewirken keine Unterbrechung der allgemeinen Garantie selbst. Die Garantie erstreckt sich auf die Reparatur und/oder den Ersatz der von Fabrikationsmängeln betroffenen Maschinenteile; vereinbart bleibt, dass sämtliche Reisespesen für am Standort des Käufers erbrachte Reparaturen ausschließlich zu dessen Lasten gehen.
Auch die beim Autorisierten Servicezentrum zu erbringenden Garantieeingriffe bedürfen zu ihrer offiziellen Bestätigung der technischen Bewilligung durch Imer International s.p.a. Nicht anwendbar ist die Garantie in folgenden Fällen:

- falls die Reparatur und/oder der Ersatz der defekten Teile in nicht autorisierten Servicezentren vorgenommen wird;
- falls der Defekt auf die Verwendung von Nichtoriginalersatzteilen zurückzuführen ist;
- falls der Käufer keine Originalersatzteile oder keine ausdrücklich in den Gebrauchs- und Wartungsanleitungen vorgeschriebenen Teile ins Produkt einbaut;
- falls das Produkt vom Käufer oder von Dritten umgebaut, repariert, auseinandergebaut oder wie auch immer beschädigt wurde;
- falls substanzielle Änderungen ohne ausdrückliche Genehmigung vonseiten des IMER Kundendienstes vorgenommen wurden, die auf egal welche Weise zu Betriebsstörungen der Maschine beitragen;
- bei durch eine unsachgerechte Inbetriebnahme und einen zweckfremden Gebrauch der Maschine, durch die Nichteinhaltung der in den Gebrauchs- und Wartungsanleitungen erteilten Anweisungen oder durch das Versäumen der planmäßigen Wartungseingriffe verursachten Mängeln;
- bei Naturkatastrophen;
- bei normalem Verschleiß;
- bei durch die Verwendung ungeeigneter Kraftstoffe und Schmiermittel verursachten Schäden;
- bei durch eine nicht sachgerechte Schaltanlage, durch Störungen im Versorgungsnetz oder durch nicht den Anweisungen in den Gebrauchs- und Wartungsanleitungen entsprechenden Anschlüsse verursachten Schäden an den Elektrokomponenten.

Etwaige Streitfragen fallen unter die Zuständigkeit des Gerichtshofs Siena, Außenstelle Poggibonsi - Italien.

CONDICIONES DE GARANTIA

El servicio en garantía tiene que ser pedido al centro de asistencia Imer autorizado más cercano (la lista se puede pedir á todos nuestro revendedores y se encuentra en el sitio web www.imergroup.com en el área de Service); al momento de la petición de garantía el comprador tiene que comprobar la fecha de compra de la máquina.
Por garantía se entiende la reparación y/o la sustitución de los recambio que resulten defectosos de fabricación.
Para todos los productos Imer International Spa el periodo de garantía es de un año de la fecha de compra de la máquina. Todas la reparaciones efectuadas en el periodo de garantía no interrumpen la garantía misma. La garantía incluye la reparación y/o sustitución de los materiales que tienen defectos de fabricación; todos los gastos de viaje para las reparaciones hecha en casa del cliente serán à cargo del cliente mismo.
Las intervenciones en garantía, también si están hecha en uno de nuestros centro de asistencia autorizada, tienen que ser aprobadas por los técnicos del Servicio Asistencia de Imer para autorizar la reparación misma.
La garantía no se puede acceptar en los casos siguientes:

- En el caso que la reparación y/o la sustitución de los ricambios que resulten defectosas sea hecha por un centro de asistencia non autorizado ;
- En el caso que el defecto haya sido provocado por el uso de recambios non originales;
- En el caso que el comprador haya utilizado accesorios non originales o que no estaban contemplados en el manual de uso y mantenimiento;
- En el caso que el producto sea modifiado, reparado, desmontado por el comprador o terceros;
- En el caso de modificaciones sustanciales hechas sin aprobación del servicio asistecia Imer, que pueden influir en el mal funcionamiento de la máquina;
- En el caso de una incorrecta puesta en servicio de la máquina o de un uso non conforme; en el caso que no se respecten las normas indicadas en el manual de uso y mantenimiento o si no se hacen los mantenimientos programados;
- En el caso de calamidad natural;
- En el caso de normal desgaste;
- En el caso de daños provocados por el uso de combustibles y lubricantes non adecuados ;
- En el caso de daños a los componentes electricos provocados por una incorrecta instalación de la red electrica, en el caso de interferencias procedientes de la red electrica de alimentación o en el caso de conexión hecha de manera non-conforme al maual de uso y mantenimiento.

En el caso de controversias es competente el Foro de Siena agencia de Poggibonsi Italia

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'

(Direttiva 2006/42/CE Allegato II, parte A 2000/14/CE Allegato II)

- EC DECLARATION OF CONFORMITY (Directive 2006/42/EC Annex II, sub A, 2000/14/CE Annex II)

- EC DECLARATION OF CONFORMITY (Directive 2006/42/EC Annex II, sub A, 2000/14/CE Annex II)

- EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (EG-Richtlinie 2006/42/EG Anhang II, sub. A, 2000/14/EG Anhang II)

- DECLARACION "CE" DE CONFORMIDAD (Según la Directiva 2006/42/CE Anexo II, sub. A, 2000/14/CE Anexo II)

Fabbricante e detentore del fascicolo tecnico: Fabbricant et titulaire de la fiche technique : Manufacturer and holder of the technical file: Hersteller und Inhaber der technischen Unterlagen: Fabricante y el titular del expediente técnico:	**IMER International S.p.A**
Indirizzo - Adresse - Address - Adresse - Dirección.:	**Loc. Salceto, 53- 55 - (53036) Poggibonsi - Siena - Italy**

Dichiara che il prodotto - Déclare ci-après que la machine - Herewith declares that the machine - Erklärt hiermit daß machinen - Declaramos que el producto

BETONIERA: (Allegato 1 Punto 1.1 Direttiva 2000/14/CE) **BETONIERRE :** (L'annexe 1 du Paragraphe 1.1 la Directive 2000/14/CE) **CONCRETE MIXER:** (Annex 1 Paragraph 1.1 Directive 2000/14/EC) **BETONMISHER:** (Anhang 1 Absatz 1.1 der Richtlinie 2000/14/EG) **HORMIGONERA:** (Annexo 1 Parrafo 1.1 la Directiva 2000/14/CE)	SYNTESI 190- GX160 SYNTESI 250- GX160 SYNTESI 300- GX160 SYNTESI 350- GX160 SYNTESI 190 -ROBIN SP170 SYNTESI 250 -ROBIN SP170 SYNTESI 300 -ROBIN SP170 SYNTESI 350 -ROBIN SP170 SYNTESI 250 EMS	Parametro caratteristico: Paramètre caractéristique: Characteristic parameter: Charakteristischen Parameter: Parámetro característico:	Capacita' vasca: Capacité cuve : Drum capacity: Volumen der mischtrommel Capacidad del recipiente: SYNTESI 190: 0.190m³ SYNTESI 250: 0.235m³ SYNTESI 300: 0.314m³ SYNTESI 350: 0.345m³

- Matricola N°:
- Numero de série:
- Serial number:
- Serie Nummer:
- Numero de serie:

COD. **1105666**

PESO NETTO-NET WEIGHT
POIDS NET-NETTOGEWICHT
KG.125
PESO LORDO-GROSS WEIGHT
POIDS BRUT-BRUTTOGEWICHT
KG.125

S/N **T009971472**

1105666#T009971472

- E' conforme ai requisiti delle Direttive 2006/42/CE e 2000/14/CE, ed alla legislazione nazionale che la recepisce.
- Est conforme aux dispositions de la Directive 2006/42/CE e 2000/14/CE, et aux législations nationales la transposant.
- Complies with the provisions of the Directive 2006/42/EC and 2000/14/EC, and the regulations trasposing it into national law.
- Konform ist den einschlägigen Bestimmungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG und 2000/14/EG, mit dem entsprachenden Rechtserl zur Umsetzung der Richtline ins nationale Recht.
- Corresponde a las exigencias básicas de le directive2006/42/CE y 2000/14/CE, y la corrispondiente transposición a la nacional.

- E' conforme alle condizioni delle seguenti altre direttive; - Est conforme aux dispositions des Directives suivantes ; - Complies with the provisions of the following other directives: - Konform ist mit den einschlägigen Bestimmungen folgender weiterer EG-Richtlinien: - Está, además, en conformidad con las exigencias de las siguientes directivas de la CEE:	**2014/30/UE, 2014/35/UE**
- Inoltre dichiara che sono state applicate le seguenti (parti/clausole di) norme armonizzate: - Et déclare par ailleurs que les suivants normes harmonisées ont été appliquées: - The following national technical standards and specifications have been used: - Das weiteren erklären wir, daß folgende harmonisierten Normen zur Anwendung gelangren: - Además declaramos que las siguientes normas armonizades fueron aplicadas:	**EN ISO 12100** **EN 60204-1** **EN 12151** **EN ISO 3744**
- Livello di potenza sonora misurato; - Niveau de puissance sonore mesuré - Measured sound power level; - Gemessenem Schallleistungspegel - Nivel de potencia sonora medido	L_{WA}=98 dB(A)
- Livello di potenza sonora garantito - Niveau de puissance sonore garanti - Guaranteed sound power level - Garantiertem Schalleistungspegel - Nivel de potencia sonora garantizado	L_{WA}=100 dB(A)

- La procedura per il controllo di conformità utilizzata è in accordo all'Allegato V della 2000/14/CE.
- La procédure utilisée pour le contrôle de la conformité est en accord avec l'annexe V de la directive 2000/14/CE.
- The procedure used for the conformity test is in agreement with attachment V of European Directive 2000/14/EC.
- Das angewandte Verfahren für die Konformitätskontrolle ist in Übereinstimmung mit Anlage V der Richtlinie 2000/14/EG
- El control de conformidad se determina con arreglo al anexo V de la directiva 2000/14/CE.

Poggibonsi (SI), 21/06/2016

IMER *INTERNATIONAL S.p.a*

DIRETTORE DI DIVISIONE - DIRECTEUR DE DIVISION - DIVISION DIRECTOR - ABTEILUNGSLEITER - DIRECTOR DE LA DIVISION